



GUÍA DOCENTE 2019-2020  
**Lengua y cultura china III**

**1. Denominación de la asignatura:**

Lengua y cultura china III

**Titulación**

Grado en Turismo

**Código**

6788

**2. Materia o módulo a la que pertenece la asignatura:**

Idiomas

**3. Departamento(s) responsable(s) de la asignatura:**

Departamento de Filología

**4.a Profesor que imparte la docencia (Si fuese impartida por mas de uno/a incluir todos/as) :**

Sai Kin Lee Tsang: Despacho 1036 en la Facultad de Económicas con el e-mail: sklee@ubu.es y el teléfono 947 259081

**4.b Coordinador de la asignatura**

SAI-KIN, LEE TSANG

**5. Curso y semestre en el que se imparte la asignatura:**

curso 4º y semestre 7º

**6. Tipo de la asignatura: (Básica, obligatoria u optativa)**

Obligatoria



**7. Requisitos de formación previos para cursar la asignatura:**

de haber aprobado Lengua y cultura china I y II o con la prueba de acreditación de HSK nivel III.

**8. Número de créditos ECTS de la asignatura:**

6

**9. Competencias que debe adquirir el alumno/a al cursar la asignatura**

Generales:

T1- Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis en el contexto lingüístico, cultural y turística de la lengua y cultura chinas. Capacidad para analizar textos no-literarios dentro de la perspectiva cultural y turística

T2 - Competencia para aprender a aprender y a pensar. Disponer de los hábitos de estudio y de trabajo, de las estrategias de aprendizaje y del pensamiento riguroso, movilizándolo y transfiriendo lo aprendido a otros contextos y situaciones, para poder organizar de forma autónoma el propio aprendizaje.

T4 - Conocimiento del chino-mandarín y su variedad. Tener competencia en el uso de la lengua china, tanto en su entorno cultural de origen como en otros contextos, alcanzando una competencia de comprensión y expresión, que se sitúa entre la de un usuario independiente y un usuario básico, dependiendo de la lengua y de si se trata de competencia orales o escritas. Conocimiento de las distintas culturas, sociedad y economía de China.

T5 Capacidad para relacionar y contrastar el conocimiento de la lengua y cultura chinas con otras áreas y disciplinas como el turismo.

T6 Capacidad de gestión de la información para entender mejor tanto la lengua china como su cultura

T9 Aprender a trabajar en equipo para la logística dentro del sector de turismo.

T10 La situación actual de China nos obliga a participar y compartir los objetivos comunes entre España y China dentro de los temas políticos, económicos, sociales, culturales y turísticos.

T14 Adquirir autonomía en el proceso de aprendizaje. Habilidad para trabajar de forma autónoma

T15 La comprensión sobre la China actual se logra a través de los distintos temas culturales, sociales, políticas y económicas

Competencias específicas:

E10 Para poder comunicarse en la lengua china, es necesario saber manejar técnicas de comunicación como

E12 Para poder comunicarnos con los empresarios chinos en las ferias internacionales o con los turistas chinos que visiten España o como visitantes en China, es necesario comunicarnos en la lengua china



## 10. Programa de la asignatura

| 10.1- Objetivos docentes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I.- Objetivos docentes generales</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Los estudiantes pueden comprender materiales básicos relacionados con su persona y la vida diaria. Son capaces de repetir, reproducir y escribir palabras (caracteres) o frases sin errores.</li><li>2. Empiezan a tener interés por el idioma chino y confianza en aprenderlo.</li><li>3. Con la orientación del profesor, comienzan a tener conocimiento sobre las estrategias didácticas, comunicativa, interdisciplinaria, así como estrategias de aprendizaje y de recursos. En esta primera etapa, los alumnos empiezan también a interesarse por la cultura china y adquirir la conciencia intercultural y perspectivas globales.</li></ol> <p>II. - Introducción al estudio de la lengua china. Las lenguas de China. Geografía lingüística de la lengua china.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lengua hablada: Hanyu, guanhua, guoyu, putonghua, sistema fonético nacional de Taiwán.</li><li>- Lengua escrita: origen y evolución de la lengua escrita. Trazos básicos de los caracteres.</li></ul> <p>Análisis de los elementos del carácter. Caracteres simplificados y tradicionales Wenyan y baihua.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- La política lingüística: Reformas lingüísticas. Normalización de la lengua hablada. Normalización de la lengua escrita. Sistemas de transcripción: Pinyin y Wade-Giles. Problemas para la aplicación de las categorías gramaticales occidentales a la lengua china.</li><li>- Fonología: fonología de la lengua china moderna. El dialecto de Pekín como modelo de pronunciación. Tonos. Vocales y consonantes, iniciales y finales. La entonación.</li><li>- Morfología: estructura de los caracteres chinos escritos. Principios de formación de los caracteres. Etimología de los radicales. Caracteres básicos, pictogramas e ideogramas, compuestos fonéticos y otros tipos de caracteres. Caracteres tradicionales y caracteres simplificados. Número de caracteres. Principios de formación de las palabras: monosílabos, polisílabos, neologismos.</li><li>- Sintaxis: características tipológicas de la lengua china: Sujeto-verbo-objeto; adjetivo-sustantivo; clasificadores- numerales. La oración simple. La oración afirmativa. La oración negativa. La oración interrogativa y las estructuras correspondientes a este nivel III.</li></ul> <p>III.- Conciencia cultural:</p> <p>Conocimiento cultural:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Tener conocimiento básico sobre China y el país en que se encuentra acerca de los logros conseguidos en la educación y la cultura</li><li>2. Conocer la comida y la indumentaria de China, que son parte de la cultura material</li></ol> |



3. Conocer algunos cuentos chinos y sus alusiones y significados connotativos
  4. Tener conocimientos sobre las funciones lingüísticas y extralingüísticas de la comunicación en la cultura china
  5. Conocer etiquetas y costumbres chinas en el contacto social
  6. Conocer algo sobre las relaciones interpersonales en la cultura china
- Comprensión cultural:
1. Incrementar el interés por la cultura china
  2. Darse cuenta de lo fundamental de la cultura china y conocer las relaciones que mantienen el estudio lingüístico y la cultura
  3. Tener experiencia sobre el valor en la cultura china
  4. Tener conocimientos sobre la pluralidad y permeabilidad de las culturas
- Conciencia intercultural::
1. Investigar y estudiar la homogeneidad y heterogeneidad de la cultura china y la española
  2. Comprender la importancia de la conciencia intercultural a través de la cultura china
- Perspectiva global:
1. Empezar a fijarse en fenómenos culturales chinos y España
  2. A través del estudio de la lengua y cultura chinas, seamos conciente de la importancia de observar y analizar el mundo desde distintos enfoques
  3. Empezar a desarrollar la conciencia de ciudadanía global

#### **10.2- Unidades docentes (Bloques de contenidos)**

##### **Temas culturales**

- 1. Art in the tomb**
- 2. Calligraphy as an Élite Art**
- 3. Chinese painting**
- 4. Art in the People's Republic of China**
- 5. New Chinese cinema**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Temas lengua china</b></p> <p><b>New Practical Chinese Reader Lesson 12</b></p> <p><b>New Practical Chinese Reader Lesson 13</b></p> <p><b>New Practical Chinese Reader Lesson 14</b></p> <p><b>El Chino de hoy Nivel II (segunda edición) Lección 1</b></p> <p><b>El Chino de hoy Nivel II (segunda edición) Lección 2</b></p> <p><b>El Chino de hoy Nivel II (segunda edición) Lección 3</b></p> <p><b>El Chino de hoy Nivel II (segunda edición) Lección 4</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>10.3- Bibliografía</b></p> <p><b>BIBLIOGRAFÍA BÁSICA</b></p> <p>Editorial Shangwu Yinshuguan , (2008) Diccionario conciso español-chino chino-español Beijing, Editorial Shangwu Yinshuguan, Beijing,</p> <p>Hanban China , (2009) El Nuevo Libro de Chino Práctico, Hanban, Beijing Language &amp; Culture University Press, Beijing, ISBN 978-7-5619-2346-7/H,</p> <p>Yip Po-Ching &amp; Don Rimmington, (1998) Basic Chinese, Routledge, London, UK, 0-415-16037-5,</p> <p>Yip Po-Ching &amp; Don Rimmington, (1997) Essential Grammar, Routledge, London, UK, 0-415-13535-4,</p> <p>Zhang Huifen et el, (2012) El Chino de Hoy, Segunda, Waiyujiaxue chubanshe, Beijing China, 978-7-5135-2484-1, <a href="http://www.fltrap.com">http://www.fltrap.com</a>.</p> <p>Zhang y varios, (2012) El Chino de Hoy, segunda, Waiyujiaoxue Chubanshe, Beijing, 978-7-5135-2486, <a href="http://www.fltrp.com">http://www.fltrp.com</a>.</p> |
| <p><b>11. Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



| Metodología                      | Competencia relacionada            | Horas presenciales | Horas de trabajo | Total de horas |
|----------------------------------|------------------------------------|--------------------|------------------|----------------|
| Clases teóricas                  | T1,T2,T4,T10, T14,T15,E16          | 23                 | 0                | 23             |
| Clases prácticas                 | T1,T2,T4, T9,T15,E10, E12,         | 25                 | 0                | 25             |
| Tutoría                          | T1,T2,T7, E10, T14                 | 1                  | 0                | 1              |
| Lecturas                         | T1,T2,T4,T5,T6,E10                 | 0                  | 32               | 32             |
| Realización de trabajos escritos | T1,T2,T4,T6,T10,T14                | 0                  | 35               | 35             |
| Preparación del examen           | T1,T2,T4,T14                       | 0                  | 20               | 20             |
| Examen                           | T1,T2,T4,T6,T10,T14, T15,E12,      | 2                  | 0                | 2              |
| Exposiciones orales              | T1,T2,T6,T9,T5,T10, T14, E10, E12, | 2                  | 7                | 9              |
| Entrevista en chino              | T1,T2,T4,T14,E10,E12               | 1                  | 2                | 3              |
| <b>Total</b>                     |                                    | 54                 | 96               | 150            |

## 12. Sistemas de evaluación:

La calificación final será el resultado de:

a) La realización de una prueba de control de la materia tratada en el curso (40% de la nota). Dicha prueba será oral y escrita. Es requisito indispensable aprobar el examen para aprobar la asignatura. Para el establecimiento del examen oral, se concretará un horario más específico.

b) La presentación de caligrafías, prácticas a evaluar orales y/o escritas, revisión de conocimientos orales y escritos (60% de la nota).

Es obligatorio tener las asignaturas lengua y cultura china I y II aprobadas para poder optar obligatoriamente por este modo de evaluación.

Para la realización del examen en segunda y sucesivas convocatorias se deberán entregar todos los trabajos y prácticas que se hayan establecido a lo largo del curso. El peso de diferentes procedimientos de la segunda convocatoria es igual que la primera.



| Procedimiento                                                                                                                                                                  | Peso         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Examen final. Tres partes:<br>Preguntas sobre la cultura china (15%)<br>Ejercicios sobre la gramática china, ejercicios de la comprensión auditiva o comprensión lectora (25%) | 40 %         |
| Redacción en chino y otros ejercicios etc..                                                                                                                                    | 10 %         |
| Exposición oral de 1 tema sobre China en inglés o en chino para los estudiantes españoles y en español / inglés para los estudiantes chinos                                    | 20 %         |
| Entrevista en chino                                                                                                                                                            | 30 %         |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                                   | <b>100 %</b> |

**Evaluación excepcional:**

Evaluación excepcional:

Evaluación de estudiantes con conocimientos previos

1) Sólo para aquellos alumnos que tengan conocimientos previos acreditados como los exámenes oficiales de China HSK 3 de lengua china se permite la realización de un examen (oral y escrito) y la entrega de trabajos. Para acogerse a esta modalidad de examen se deberá contactar con el profesor a lo largo de las cuatro primeras semanas del inicio del curso y se deberán concertar tutorías para la preparación del examen. Sólo se admitirán en esta modalidad a aquellos alumnos que tengan conocimientos previos que superen ampliamente la materia tratada en el curso.

2) Aquellos alumnos del Grado que son de origen chino y su lengua materna es de chino mandarín o putonghua, no tendrán que asistir a las clases de la lengua china pero sí las clases de cultura en español y / o en inglés. Es imprescindible tener el nivel B1 o B2 (DELE) o equivalente en la lengua española porque los exámenes de cultura y las exposiciones se hacen en lengua española.

3) Aquellos alumnos que han sido concedido el permiso de evaluación excepcional no presenciales por el Decano de la Facultad, deben de realizar un examen final como los alumnos presenciales 40%, entregar los ejercicios correspondientes como ejercicios gramaticales, caligrafía etc. (10%), una exposición oral de 1 tema consensuado con el profesor sobre China en español o en chino (20%), realizar la entrevista en chino en grupos con el profesor (30%). Las pruebas se realiza según las fechas fijadas por el profesor con el resto de los alumnos presenciales.

4) Aquellos alumnos del intercambio para un semestre o un curso académico, podrán optar hacer la prueba escrita y la exposición o bien en español o en inglés.



**13. Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial:**

Docencia en red (La plataforma moodle de la asignatura): Los estudiantes deberán hacer uso de los materiales de audio y vídeo que se encontrarán disponibles en la plataforma moodle de la asignatura. Será obligatoria su utilización. Será obligatoria la memorización de ejercicios de prácticas de diálogos.

**14. Calendarios y horarios:**

Los publicados en la web de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

**15. Idioma en que se imparte:**

Chino y la cultura china en inglés y/o español